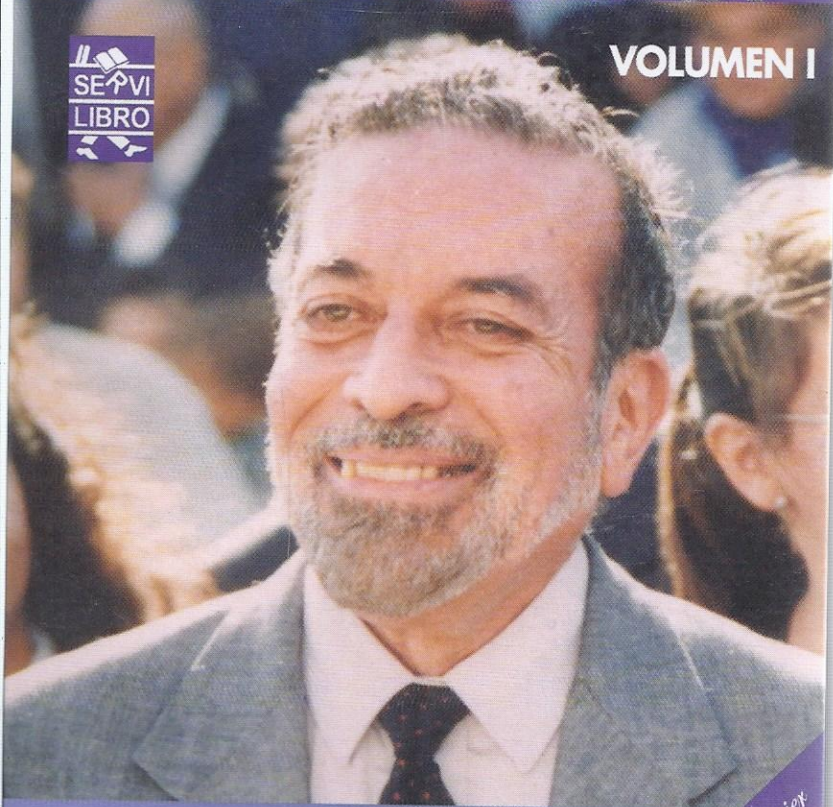


# DIVERSIDAD EN LA LITERATURA DE NUESTRA AMÉRICA



VOLUMEN I



Rubén Bareiro Saguier

“PREMIO NACIONAL DE LITERATURA AÑO 2005”

*Colección Bareiro Saguier*

**LOS NÚMEROS 5 Y 6** de la "Colección Bareiro Saguier" reúnen ensayos, críticas, comentarios y juicios del autor bajo el título genérico de **DIVERSIDAD EN LA LITERATURA DE NUESTRA AMÉRICA**, denominación basada en la frase de José Martí, el gran escritor cubano que calificó acertadamente la producción literaria que comienza en México y termina en el polo sur.

Muchos y diversos son los temas en los que incursiona Bareiro Saguier, quien incorpora, de manera privilegiada, la presencia de las culturas que integran la literatura hispanoamericana, a partir del encuentro entre el castellano y las lenguas aborígenes. Este acuerdo ha producido recíprocos enriquecimientos en uno y otro ámbito y constituye razón principal de la originalidad de esa expresión cultural.

Los textos incluidos en estos libros han aparecido en publicaciones prestigiosas que se extienden a lo largo de los cuatro puntos cardinales, países y continentes. Al mismo tiempo se incluyen piezas inéditas, como "El duro oficio" (La literatura del exilio, sus características) y "El Océano de nuestras lenguas", discurso de ingreso a la Academia Paraguaya de la Lengua Española. Este trabajo asume el mar sin orillas que son las dos lenguas propias y oficiales de nuestro país en el proceso intenso de integración o convivencias mutuas.

Para demostrarlo utiliza, nada menos que un poema, en guaraní, del escritor que renovó la poesía en la lengua castellana, Hérib Campos Cervera, hacia los años cuarenta del pasado siglo, poniéndola a la altura del tiempo, en el marco de la literatura universal.

El trabajo concluye con la transcripción de la pieza, en guaraní paraguayo, "Mandu' a rory", hermoso y sentido poema, traducido al castellano paraguayo por Rubén Bareiro Saguier, con el nombre de "Recuerdo feliz".

ISBN 99953-0-028-9



9 789995 300289

